BELÜGYMINISZTÉRIUM.

"SZIGORUAN TITKOS!"

Szám: 10-24/19/1959.

SZIGORUAN TITKOS!
Ikt. sz.: 095/13 Lap. sz. 1
É.k.: 1959 JUL 4
Ügyintéző: Horváth

A MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG BELÜGYMINISZTERHELYETTESÉNEK

19. számu utasitása

Budapest, 1959. julius 1.

A Magyar Népköztársaság és a Csehszlovák Köztársaság között létrejött határsávforgalmi egyezményben foglalt határátlépési engedélyekkel kapcsolatos eljárást a Belügyminiszter elvtárs 13/1959. számu parancsa a rendőrkapitányságok hatáskörébe utalta.

A fentiek értelmében a következőket rendelem el:

I.

A határátlépő közlekedésről általában.

A Magyar Népköztársaság és a Csehszlovák Köztársaság közötti határsávforgalmat a mellékelt egyezmény szabályozza.

Az egyezmény értelmében a Magyar Népköztársaság és Csehszlovák Köztársaság határsávbeli lakosai - megfelelő engedély birtokában - a határt a kijelölt határátkelő helyeken átléphetik és a másik állam határsávjában tartózkodhatnak.

Engedélyt kaphatnak a 13. számu miniszteri parancs 2. pontjában foglaltak szerint nemre, korra és állampolgárságra való tekintet nélkül a magyar-csehszlovák határmentén lévő határsávban - az egyezményben meghatározott helységekben - állandó bejelentett lakással rendelkező azon személyek, akiknek

a./ hivatalos ügyek intézése-,
b./ munka végzése-,
c./ családlátogatás-,
d./ családi esemény-

ezt indokolttá teszi és az I. fejezet kilencedik bekezdésében megjelölt kizáró okok és egyéb rendőri kifogás alá nem esnek.

Külföldi állampolgárok esetén a helyi KEOKH szerv előzetes hozzájárulása is szükséges, melyet a kérelmező tartozik beszerezni.

A magyar rendőri szervek engedélyéhez az egyezményben előirt esetekben az illetékes csehszlovák szervek láttamozása is szükséges.

51 Gf 2x1

Határátlépési engedélyt az Egyezmény 2. számu mellékletében meghatározott helységekbe lehet kiadni. Az engedély csak a megjelölt helységben való tartózkodásra, illetve annak legközelebbi megközelitési utvonalán való közlekedésre jogosit.

A 16 éven aluliaknak - amennyiben szülői kisérettel kivánnak a csehszlovák határsávba beutazni - külön engedélyt kiadni nem kell, ezeket a szülő engedélyére kell rávezetni.

Az engedély kiadható többszöri átlépésre 6 hónapi érvényességi idővel, mely esetenként egyfolytában 6 napi tartózkodásra jogosit. Továbbá kiadható egyszeri átlépésre 5 napi érvényességi idővel, mely egyfolytában 3 napi tartózkodásra jogosit.

Nem adható határátlépési engedély annak a személynek,

- akinek állandó lakóhelye nem a magyar-csehszlovák határmentén lévő határsávban van,
- aki államellenes büncselekmény vagy vámbüntett miatt el volt itélve és nem részesült rehabilitálásban,
- aki szándékos köztörvényi büncselekmény miatt 2 évet meghaladó börtönbüntetésre volt itélve,
- aki büntető eljárás hatálya alatt áll,
- akit feltételes szabadságra bocsájtottak és a feltételes szabadság ideje még nem telt le,
- akinek büntetését félbeszakitották és a büntetés hátralévő részét még nem töltötte le,
- akit az ellenforradalom előtt internáltak és nem rehabilitáltak,
- akit az ellenforradalom után internáltak és a Legfőbb Ügyészség nem állapitotta meg, hogy internálása indokolatlan volt,
- aki kiutasitás, kitiltás vagy rendőrhatósági felügyelet hatálya alatt áll,
- aki horthysta erőszakszervezet tagja, tőkés, vagy földbirtokos volt.

Az engedélyt mindkét állam illetékes szervei bevonhatják, amennyiben az engedéllyel rendelkező a másik állam törvényes rendelkezései ellen vét.

II.

Határátlépési közlekedéssel kapcsolatos rendőri eljárás.

A határátlépő engedélyek kiadása során az alábbiak szerint kell eljárni:

1./ Alkalmi határátlépési engedéllyel kapcsolatos eljárás.

a./ Az engedély iránti kérelem benyujtása.

Azoknak a 16 éven felüli állampolgároknak, akik a Csehszlovák Népköztársaság területének határsávjába kívánnak beutazni, az erre a célra rendszeresitett nyomtatványon kérelmet kell benyujtani, járási székhelyen az illetékes járási, városi rendőrkapitányság igazgatásrendészeti alosztályára, más városokban, községekben a területileg illetékes rendőrörsre.

A kérelemhez csatolni kell:

- 1 db. 4 x 4 cm.-es személyi igazolványhoz rendszeresitett fényképet,

- a kérelem indoklását bizonyitó iratot /:távirat, levél, stb.:/,

- 1 db. 20 forintos illetékbélyeget.

A határátlépési igazolványok tekintetében /:igazolvány kiadás, elutasitásra fellebbezés:/ teljes illetékmentességet élvez:

- az államhatalom és államigazgatás, valamint a közintézet és közintézmény;

- az államvasutak és a posta államigazgatási és üzemi tevékenységük esetén;

- a pénzintézet és Pénzintézeti Központ hivatali feladatuk teljesitése esetén.

A fenti szervek dolgozói magánjellegü beutazás esetén nem élveznek illetékmentességet.

Ha a kérelmezővel 16 éven aluli hozzátartozója is vele utazik, ezt a kérelemben külön fel kell tüntetni. Amennyiben a 16 éven aluliak nem szüleikkel együtt utaznak, külön kérelmet kell benyujtani.

Az engedély iránti kérelem-nyomtatványt a személyi igazolvány - külföldi állampolgárok esetén a lakhatási engedély - adatai alapján kell kitölteni és személyesen kell benyujtani.

Ha egy család több 16 éven felüli tagja /:házastárs, gyermek, szülő:/ nyujt be kérelmet, a kérelem benyujtását a család egy 16 éven felüli tagja is elvégezheti. Ilyen esetben a családtagok személyi igazolványát is be kell mutatni.

A kérelem benyujtásakor ellenőrizni kell, hogy a kérelemben és a személyi igazolványban feltüntetett adatok egyeznek-e. Az egyeztetést végző rendőri beosztott a kérelmet keltezéssel és aláirással látja el.

A benyujtott kérelmeket iktatni kell. Amennyiben a kérelmet a rendőrörshöz nyujtják be, iktatás után meg kell küldeni az illetékes rendőrkapitányság igazgatásrendészeti alosztályának.

Ha a kérelmező az engedélyt postán keresztül kivánja átvenni, az engedélyhez 2.60 forintos postai bélyeggel és cimzéssel ellátott boritékot is csatolni kell.

A kérelem átvételekor fel kell hivni a kérelmet benyujtó figyelmét, hogy kérelmére 15 napon belül választ kap.

Rendkivül indokolt esetben a kérelmet 24 órán belül el kell intézni.

b./ <u>Az engedély iránti kérelmet benyujtók priorálása.</u>

Az igazgatásrendészeti alosztály a kérelmet benyujtók személyi adatait ellenőrzi a

- bejelentő nyilvántartásban,
- internáltak nyilvántartásában,
- személyi igazolvány számmutatóban,
- személykörözési mutatóban,
- határátlépési engedély nyilvántartókönyvben,
- a csehszlovákiai tartózkodás helyét a csehszlovák helység-mutatóban

és az összes terhelő adatokat rávezeti a kérőlap hátoldalára.

Ha a kérelmezőnek a bejelentő nyilvántartásban nincs bejelentett állandó lakása, vagy a személyi igazolvány számmutatóban szerepel, ezt az engedély kiadása előtt rendezni kell. Amennyiben a kérelmező ellen személykörözés van elrendelve, az eljárás lefolytatása végett a kérelmezőt át kell adni a helyi bünügyi alosztálynak.

Az igazgatásrendészeti alosztály a fenti eljárások elvégzése után a kérelmet megküldi a helyi bünügyi nyilvántartónak, amely ellenőrzi a helyi operativ, valamint

szokásos és visszaeső bünözők nyilvántartásában. Az ellenőrzés során felmerülő összes terhelő adatokat rávezeti a kérőlap hátoldalára és véleményezés végett megküldi a helyi politikai nyomozó szerveknek.

A jelen pontban foglaltakat legfeljebb 5 napon belül el kell végezni, valamennyi feljegyzést keltezéssel és aláirással kell ellátni.

c./ Alkalmi határátlépő engedélyek kiállitása.

Amennyiben a kérelmező személy a jelen utasitás I. fejezet kilencedik bekezdésében feltüntetett kizáró okok alá nem esik, vagy a politikai nyomozó szervek nem emeltek ellene kifogást, a kérelem indoklása alapján az igazgatásrendészeti alosztályvezető dönt, hogy az engedély kiadható-e.

Ha a kérelmező indoka elfogadható és a jelen utasitás I. fejezet kilencedik bekezdésében foglalt kizáró okok alá nem esik, de a politikai nyomozó szervek az engedély kiadásával nem értenek egyet, az engedély kiadásáról a nyomtatvány kitöltése előtt a kapitányság vezetője dönt.

Az engedélyt az erre a célra rendszeresitett "Alkalmi utilap" nyomtatványon, magyar nyelven tintával kell kiállitani.

A nyomtatvány tömbalaku, sorszámos és tőlappal van ellátva.

A személyi adatok mellett az egyes kérdésekre az alábbi bejegyzéseket kell tenni:

- A "hová utazik" és "melyik helyen fog tartózkodni a szomszéd állam területén" rovatba annak a városnak, illetve községnek nevét kell bejegyezni, ahol a kérelmező a csehszlovák határsávban tartózkodni kiván. Egy-egy alkalommal csak egy helység nevét lehet bejegyezni. A bejegyzést cseh nyelven, a mellékletben feltüntetettek szerint kell elvégezni.

- Az "átkelőhely" és "nevezett jogosult a magyar-csehszlovák határt az alább megjelölt uton ....." rovatba azt a határsáv forgalom számára megnyitott átkelőhelyet kell bejegyezni, amely a látogatott csehszlovák városhoz, községhez a legközelebb esik.

- Az "alkalmi utilap kiadásának oka" és a "határátlépés indokolása" rovatba a beutazni szándékozó által a kérelemben feltüntetett okot és a meglátogatni szándékolt nevét, pontos cimét kell bejegyezni.

- Az "érvényes 5 napig" rovatba a kérelmező által megjelölt kiutazás napját és ettől számitott ötödik nap keltezését kell bejegyezni.

- A "kelt" rovatba az engedély kiállitásának napját kell bejegyezni.

A tévesen kiállitott nyomtatványt "érvénytelen" szöveggel érvényteleniteni kell és a tőlaphoz kell rögziteni.

Az alkalmi utilapot a kapitányság vezetője, távollétében helyettese irja alá és nedves körbélyegzővel kell ellátni.

A fényképet a kapitányság vezetőjének aláirása után kell felragasztani a személyi igazolványhoz rendszeresitett ragasztóval és szintén el kell látni nedves körbélyegzővel.

d./ <u>Az alkalmi határátlépő engedélyek nyilvántartásba vétele</u>.

A kiállitott"Alkalmi utilap"-ot az erre a célra rendszeresitett Pj.591199. számu nyilvántartókönyvbe be kell vezetni.

A nyilvántartókönyv betüsoros, lapszámmal ellátott, hitelesitett könyv.

A nyilvántartókönyvet a rovatok alapján értelemszerüen kell kitölteni. A 2., 3., 5. számu rovatok adatait nyomtatott nagybetüvel kell bejegyezni. A "megjegyzés" rovatba kell bejegyezni a kérelem elutasitásának indokát.

A nyilvántartásba vett határátlépési igazolványt az átkelőhely szerint illetékes magyar határőrizeti szervnek /:FEP:/ kell megküldeni a csehszlovák szervnél történő láttamozás végett. A láttamozásra megküldés napját be kell jegyezni a nyilvántartókönyv 9. számu rovatába.

Amennyiben az engedély kiadására az ügy sürgősségére való tekintettel 24 órán belül intézkedni kell, az alkalmi utilapot láttamozás végett megküldeni nem kell. Ilyen esetben az alkalmi utilap "hivatalos feljegyzések" rovatába be kell jegyezni a felmentés tényét és okát. Pl. "haláleset, láttamozás alól felmentve."

Egy személy évente három esetben kaphat alkalmi utilapot, ezért az egy naptári éven belül benyujtott kérelmeket a korábbi sorszám alatti bejegyzés 5--14 rovatában kell nyilvántartásba venni.

e./ Alkalmi határátlépő engedélyek kiadása.

Azt az időpontot, amikor az alkalmi utilap az illetékes csehszlovák szervtől visszaérkezett, be kell jegyezni a nyilvántartókönyv 10. rovatába.

Amennyiben a csehszlovák határőrizeti szervek nem emelnek kifogást a kérelmező beutazása ellen, az engedélyt ki kell adni. Kiadáskor a 20 forintos illetékbélyeget az alkalmi utilap külső jobb felső sarkára rá kell ragasztani és el kell látni nedves körbélyegzővel.

Amennyiben az átvétel több személy részére történik, az átvevő a nyilvántartókönyv valamennyi 13. rovatába saját nevét irja alá. A postai uton történő kiadás esetén a 13. rovatba be kell jegyezni a "postán ajánlva" szöveget és a feladóvevényt a kérelemhez kell csatolni, majd a kérelmet 15 napig határidőzni kell.

Az engedély kiadásakor fel kell hivni a kérelmező figyelmét, hogy az alkalmi utilap 16 éven felüliek esetében csak személyi igazolvány felmutatása mellett érvényes. A 16 éven aluliak - amennyiben külön engedéllyel nem rendelkeznek - csak az engedéllyel rendelkező szülő kiséretében léphetik át a határt. A lejárt alkalmi utilapot visszaérkezés után - személyesen vagy postán - 48 órán belül be kell szolgáltatni a területileg illetékes rendőrkapitányságnak.

A beszolgáltatott alkalmi utilapot a kérelemhez csatolva irattárba kell helyezni.

2./ A határszéli utiigazolványok kiadásával kapcsolatos eljárás:

a./ A határszéli utiigazolvány kiadása iránti kérelem benyujtása:

A határszéli utiigazolvány kiadása iránti kérelmet a jelen utasitás II. fejezet 1/a. pont egy-hét bekezdése alapján kell benyujtani. A kérelemhez a fenti pont második bekezdésében megjelölteken kivül csatolni kell:

- hivatalos ügyekben az illetékes szerv /:üzem, vállalat, hivatal:/ indoklást bizonyitó kérelmét.

b./ A kérelmet benyujtók priorálása.

A kérelmet benyujtók priorálását a jelen utasitás II. fejezet 1/b. pontja alapján kell elvégezni.

Határszéli utiigazolványt a 13/1959. számu miniszteri parancs 3. pontjában feltüntetett kizáró okokon kivül a BZ. ideiglenes személyi igazolvánnyal ellátott személyek sem kaphatnak.

c./ A határszéli utiigazolványok kiállitása.

A határszéli utiigazolványokat a jelen utasitás II. fejezet 1/c. pontjának első, második, hatodik és hetedik bekezdése alapján kell elkésziteni.

Az engedélyt az erre a célra rendszeresitett "Határszéli utiigazolvány" nyomtatványon a személyi igazolvány kiállitásához rendszeresitett tintával kell kitölteni.

A nyomtatvány kék fedőlappal van ellátva, nyolc számozott oldalból álló könyv.

A személyi adatok mellett az egyes rovatokat az alábbiak szerint kell kitölteni:

- a szám rovatba az iktatószámot kell bejegyezni,

- a "Melyik helyen fog tartózkodni a másik állam területén" rovatba annak a városnak, vagy községnek a nevét kell bejegyezni, ahol a kérelmező a csehszlovák határsávban ideiglenesen letelepedni kiván. Egy igazolványba csak egy helység nevét lehet bejegyezni,

- a "Nevezett jogosult ezen engedély alapján a magyar-csehszlovák határt az alább megjelölt uton....." rovatba azt a határsáv forgalom számára megnyitott átkelőhelyet kell bejegyezni, mely a látogatott csehszlovák városhoz, községhez legközelebb esik.

- a "többször átlépni, visszatérni és munkahelyén... ....." rovatba azt a csehszlovák várost, községet kell bejegyezni, ahol a kérelmezőnek a munkahelye van. Ez nem minden esetben azonos a letelepedés helyével.

- az igazolvány esetenként 6 hónapig érvényes, melyet az első félévben január 1-től junius 30-ig, a második félévben julius 1-től december 31-ig szóló érvényességi idővel kell kiállitani. Az évközben kiadott engedélyt más keltezésü érvényességi idővel is el lehet látni, azonban bármely időpontban kiadott engedély érvényességi ideje a kiállitás évének december 31. napján lejár.

A határszéli utiigazolványba beragasztott fényképet a személyi igazolványhoz rendszeresitett száraz bélyegzővel kell lebélyegezni.

A határszéli utiigazolvány indokolt esetben egy alkalommal 6 hónapig terjedő időre meghosszabbitható. Az erre irányuló kérelmet a II. fejezet 1/a. pont egy bekezdése szerint az érvényességi idő lejárta előtt egy hónappal

kell benyujtani. A hosszabbitásra benyujtott kérelmekkel az uj igazolvány kiadása során követendő eljárásokat kell lefolytatni és az engedély érvényesitését a kérelmező berendelésével kell elvégezni. A hosszabbitási kérelmet kellő indok hiányában el lehet utasitani.

A hosszabbitási kérelem illetékmentes.

d./ A határszéli utiigazolványok nyilvántartásba vétele:

A határszéli utiigazolványokat szintén a Pj. 591199. számu nyilvántartókönyvbe kell bevezetni a jelen utasitás II. fejezet 1/d. pontja alapján. Az igazolvány számát megkülönböztetésként piros irónnal kell bejegyezni.

A határszéli utiigazolványokat láttamozás végett minden esetben meg kell küldeni az illetékes csehszlovák szervnek, az igazolvány láttamozás nélkül nem adható ki.

e./ A határszéli utiigazolványok kiadása.

A határszéli utiigazolványokat a jelen utasitás II. fejezet 1/e. pontjának első, második, negyedik, ötödik bekezdése alapján kell kiadni.

A határszéli utiigazolvány csak személyesen vehető át a rendőrkapitányságon. Kiadásakor a személyazonosságot gondos körültekintéssel kell megvizsgálni a személyi igazolvány alapján.

3./ A határátlépési engedély iránti kérelmek elutasitása.

a./ Eljárás elutasitás esetén.

Amennyiben a rendőrkapitányság a fennálló kizáró okok miatt a kérelmet elutasitja, erről irásbeli határozatot kell készitenі és annak egy példányát, a fényképet és az okmánybélyeget a kérelmet benyujtó személynek - a kérelem benyujtásától számitott 14 napon belül - meg kell küldeni.

A határozat indoklásaként a "rendőri szempontból nem teljesithető" szöveget kell alkalmazni. Az indoklásként mást bejegyezni nem szabad.

Az elutasitó határozatban a kérelmezővel közölni kell, hogy a határozat ellen a megyei rendőrfőkapitánysághoz egyfoku fellebbezésnek van helye. Az irásbeli fellebbezést 15 napon belül a járási rendőrkapitánysághoz kell benyujtani, melyet 30 forintos illetékbélyeggel kell ellátni. A járási kapitányság az ügyben keletkezett iratokat csatolja a fellebbezéshez és haladéktalanul terjessze fel a megyei főkapitányság igazgatásrendészeti osztályához.

b./ Eljárás fellebbezés esetén.

A fellebbezés tárgyában irásbeli határozatot kell hozni, melyet három példányban kell elkészíteni. A határozatot a megyei igazgatásrendészeti osztályvezető irja alá. A II. fejezet 1/c. pont második bekezdése esetén az igazgatásrendészeti osztályvezető döntését az illetékes megyei politikai nyomozó osztály vezetőjével egyetértésben hozza meg.

Az alkalmi utilapok esetén azonnal, határszéli utiigazolványok esetén 30 napon belül le kell folytatni az eljárást. Alkalmi utilapoknál ellentétes döntés esetén - a sürgősségre való tekintettel és az irásbeli határozat elkészitése, illetve megküldése mellett - a döntést távbeszélőn kell közölni.

A határozat egy példányát a fellebbezést benyujtó kérelmezőnek, egy példányát a felterjesztett ügyirattal együtt az illetékes járási kapitányságnak kell megküldeni. További fellebbezésnek helye nincs.

4./ A csehszlovák szervek által megküldött engedélyek során követendő eljárás.

Az Egyezmény 4. cikke értelmében a határátlépési engedélyeket a másik állam illetékes szerveinek láttamozni kell. A csehszlovák szervektől - a BM. Határőrség helyi szervein keresztül - érkező engedélyeket a területileg illetékes rendőrkapitányság vezetője láttamozza.

Amennyiben a beutazást a rendőrkapitányság vezetője engedélyezi, az engedély "hivatalos feljegyzések" rovatába a "Láttam, engedélyezem" szöveget kell bejegyezni.

Meg kell tagadni az olyan csehszlovák személy határátlépési igazolványának láttamozását, aki a jelen utasitás I. fejezet kilencedik bekezdésében felsorolt valamely kategóriába eső személy meglátogatása céljából kiván a Magyar Népköztársaság területére beutazni.

Ha a beutazás nem engedélyezhető, akkor a "Nem engedélyezhető" szöveg mellé rövid indokolást is be kell jegyezni. A bejegyzést aláirással és körbélyegzővel kell ellátni.

A láttamozott engedélyt alkalmi utilap esetén 12 órán belül-, határszéli utiigazolványok esetén 15 napon belül vissza kell juttatni az illetékes csehszlovák szervnek.

5./ Határátlépési engedélyek bevonása:

A kiállitó rendőrkapitányságnak be kell vonni a határátlépési engedélyt a határidő lejárta előtt, ha a kiadás alapjául szolgáló indokok megszüntek, vagy az engedéllyel rendelkező

időközben a jelen utasitás I. fejezet 9. bekezdésében megjelölt kizáró okok alá esett. Erről értesiteni kell az illetékes csehszlovák szervet.

A Csehszlovákiából érkező személyektől be kell vonni a határszéli utiigazolványokat, ha a kiadás alapjául szolgáló feltételek vagy indokok a határidő lejárta előtt megszüntek, vagy a lejárt engedély nem lett meghosszabbitva és az engedéllyel rendelkező az ország területét nem hagyta el, vagy abban javitás, kaparás észlelhető.

Csehszlovákiából érkező személyektől az alkalmi utilapot csak abban az esetben szabad bevonni, ha abban javitás, kaparás észlelhető, más szabálytalanságok esetén a határőrség illetékes szervei járnak el.

Ha a csehszlovák szervek által kiadott határátlépési igazolvány használója a Magyar Népköztársaság törvényes rendelkezéseibe ütköző cselekményt követ el és ez letartóztatással jár együtt, a határátlépési igazolványt szintén be kell vonni. Erről az illetékes csehszlovák szervet a magyar határőrizeti szerven keresztül értesiteni kell a megfelelő indoklás feltüntetésével.

A csehszlovák szervek által kiállitott engedélyek bevonásáról a 2. számu mellékletben meghatározott átvételi elismervényt kell kiadni, mely a tulajdonost a csehszlovák területre történő visszatérésre jogositja. A letartóztatott személyek részére kiállitott átvételi elismervényt szabadulásig a bünügyi iratok mellett kell őrizni.

A bevont engedélyeket érvényteleniteni kell. A járási kapitányságok által kiadott engedélyt az ügyirathoz csatolva irattárba kell helyezni és a visszavonás napját be kell vezetni a nyilvántartókönyv 12. számu rovatába.

A Csehszlovákiából érkezőktől bevont engedélyeket az illetékes magyar határőrizeti szerveken keresztül megfelelő indokolással - 48 órán belül - meg kell küldeni az engedélyt kiállitó csehszlovák szervnek.

III.

Anyagi ellátás.

A határátlépési engedélyek kiadásához szükséges nyomtatványok biztositását a BM. ORFK. igazgatásrendészeti osztály irányitja. Gondoskodik arról, hogy a szükséges nyomtatványt legyártsák és az illetékes igazgatásrendészeti szerveknek rendelkezésére álljon. A szigoru számadásos anyagokkal saját hatáskörében látja el, az egyéb nyomtatványokkal a szokásos módon kell ellátni az igazgatásrendészeti szerveket.

A határátlépési engedély nyomtatványokat alegység nyilvántartásba kell venni és az alosztályokat negyedévenként el kell számoltatni.

IV.

Átmeneti intézkedések.

Jelen utasitás a 13/1959. számu miniszteri parancs 1./ pontja alapján 1959. julius hó 15. napján lép hatályba. Gondoskodni kell a munka zökkenőmentes beinditásáról.

Az ORFK. igazgatásrendészeti osztálya lépjen érintkezésbe a Határőrség Országos Parancsnokságával, vegye át a rendelkezésre álló nyomtatványokat és tájékozódjon az alsóbb szervek anyagi ellátottságáról.

A megyei főkapitányságok igazgatásrendészeti osztályai lépjenek érintkezésbe a helyi határőr szervekkel és a rendelkezésre álló nyilvántartásokat és nyomtatványokat vegyék át.

A jelenleg meglevő nyomtatványokat az engedélyek kiadása során fel kell használni. Ezért a "Határszéli utiigazolvány"-okon feltüntetett "Államvédelmi Hatóság Határőrség" szöveget nyomdai uton helyileg módositani kell. Az "Alkalmi Utilap"-on feltüntetett "Belügyminisztérium Határőrség" szöveget technikai okok miatt helyileg kell törölni tussal és a jelenlegi fejbélyegzővel kell ellátni.

Felhivom a Vezető elvtársak figyelmét, hogy a határátlépő közlekedésről szóló engedélyek kiadása során jelen utasitásom mellett minden esetben a Magyar Népköztársaság és Csehszlovák Köztársaság által megkötött közös egyezmény és a 13/1959. számu miniszteri parancs szellemében járjanak el. A csehszlovák szervekkel kulturált, udvarias magatartást tanusitsanak, az utasitás maradéktalan végrehajtása szolgálja az állandóan fejlődő csehszlovák-magyar közös barátság további elmélyitését. Gondoskodjanak a feladat megszervezéséről és a beosztottak alapos kioktatásáról. A munka beindulását kezdetben sürübben ellenőrizzék. A végrehajtást ellenőriztetni fogom.

Garamvölgyi Vilmos s.k. r.vezérőrgy.
miniszterhelyettes,
BM. ORFK. vezetője.

A kiadmány hiteléül:
Csenkey
s.hiv.vez.

1. sz. melléklet.

KITÖLTÉS ELŐTT FELTÉTLEN OLVASSA EL A HÁTOLDALON LEVŐ TUDNIVALÓKAT!

HATÁRÁTLÉPÉSI ENGEDÉLY KÉRELEM.

1./ Családi- és utóneve:
/asszonyoknál leánykori név is/ .....

2./ Születési helye és ideje: ..... község / város 1 ... év ..... hó ... -n.

3./ Anyja leánykori
családi és utóneve: ..... állampolgársága: .....

4./ Állandó bejelentett lakása: ..... község / város ..... ut / utca / tér .... sz.

5./ Személyi igazolványának
/lakhatási engedélyének/ sorozata: ..... száma .....

6./ Mely csehszlovák község-
be kéri a beutazást ..... község / város ..... ut / utca / tér ....sz.

7./ Kinél kíván tartózkodni: .....

8./ Milyen célból kéri .....

9./ Mely időpontban kíván Cseh-
szlovákiában tartózkodni: 19 .....-tól 19.....-ig.

10./ A kérelmezővel együtt utazó ....
16 éven aluli gyermekeinek ....
családi- és utóneve: ....

11./ Az alkalmi engedélyt személyesen
veszi át, vagy postai uton kéri: .....

12./ Személyleirása: testmagassága : ..... cm. hajszine: ..... arca:.....
bajusz, szakál : ..... szeme szine:..... orra:.....
különleges ismertetőjele: .....

13./ Van-e jelenleg birtokában
határátlépési engedély : .....

14./ Nyujtott-e már be kérelmet
e naptári évben: .....

Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek.

Kelt .....

.....
kérelmező aláírása

FORDITS!

ÁBTL - 4.2 - 10-24/19/1959 /13

Határátlépési engedély kérelem hátlapja.

TUDNIVALÓK.

1./ Jelen kérdőivet azoknak a személyeknek kell kitölteni, akik Csehszlovákia 10 km-es határsávjában levő helységekbe kivánnak egyszeri, vagy többszöri esetben beutazni. Nem kell külön kérdőivet kitölteni azoknak a 16 éven aluli gyermekeknek, akik szüleik kiséretében utaznak be.

2./ A kérelmet a személyi igazolvány felmutatása mellett személyesen kell benyujtani járási székhelyen a járási, városi rendőrkapitányságra, városokban, községekben a legközelebbi rendőrörsre. Ha egy család több tagja nyujt be kérelmet, akkor a család egy 16 éven felüli tagja is benyujthatja azok személyi igazolványainak felmutatása mellett.

3./ Az engedély kiadása 20 forint illeték alá esik, melyet illetékbélyegben kell leróni.

4./ A kérelem 1., 2., 3., 6., 7. és 10. rovatát nyomtatott nagybetüvel, irógéppel vagy tintával kell kitölteni.

5./ A kérelemhez csatolni kell 1 db. személyi igazolványhoz rendszeresitett fényképet, a beutazás indokát bizonyitó iratot. Hivatalos ügyek intézésére, vagy többszöri belépés iránti kérelem benyujtásakor a fenti igazolást minden esetben csatolni kell. Külföldi állampolgároknak a KEOKH. által kiadott engedélyt is mellékelni kell.

6./ Az engedélyt személyesen lehet átvenni. Az egyszeri belépésre jogositó engedélyt postai uton is lehet kérni, ilyen esetben a kérelemhez csatolni kell 1 db. megcimzett és 2,60 forint értékü bélyeggel ellátott boritékot, továbbá 20 forint értékü illetékbélyeget.

7./ A valótlan, vagy téves bejegyzés rendőri eljárást vonhat maga után.

..... Rendőrkapitányság. 2.sz. melléklet.

Átvételi elismervény.

Igazolom, hogy ..... -tól
/:szül. .....város/község 1... év ..... hó ..-án
anyja neve: ..... lakása: .....
.....:/, aki a Magyar Népköztársaság területén .....
.....város/község -ban tartózkodott ..... számu .....
.....-t 19.. év ..... hó ... -n ...
.....
..... miatt bevontam.
Jelen igazolás - a személyazonosság megállapitása mellett -
.....-i átkelőhelyen a Csehszlovák Népköztársaság területére történő visszatérésre jogosit.
Kelt .....

P.H. .....
kapitányság vezetőjének aláirása.

ÁBTL - 4.2 - 10-24/19/1959 /15